

CURROS ENRÍQUEZ: EXHUMACIÓN DUN
POEMA DESCOÑECIDO CON ALGUNHAS REFLEXIÓNS E
PUNTUALIZACIÓN LITERARIAS E BIOGRÁFICAS

Xosé María Dobarro Paz
Universidade da Coruña

É dabondo case todo o que se ten contado –mesmo nove-lado– sobre da vida de Manuel Curros Enríquez.

Datos certos son que naceu en Celanova o 15 de setembro de 1851 e que sendo neno marchou da casa paterna, como el mesmo manifesta, sen precisar idade concreta, no artigo biográfico que, sobre o seu protector Modesto Fernández y González, publicou estando xa na Habana (Curros 1895):

El que estas líneas escribe, faltaría á un sagrado deber si no aprovechase esta ocasión para rendir al señor Fernández y González un testimonio público de gratitud por el generoso afecto y la decidida protección que le ha venido dispensando desde que en edad muy temprana, niño aún, llegó á Madrid, prófugo de la casa paterna, indigente y desolado, hallando en él desde entonces el amor de un hermano, el consejo de un padre y la tolerancia sin límites de un maestro.

Mais, ¿que debemos entender por “edad muy temprana” ou “niño aún”?

Os que se ocuparon da súa vida tampouco nos aclaran moito a este respecto xa que, aínda que precisan idade, non achegan documentación sólida. O seu fillo Adelardo (1909: 242), que non se levaba con el, e tal vez por iso, contribuíu dabondo á misticación da vida do pai; dinos que esta marcha se produciu cando tiña dez anos, para de seguido, e sen solución de continuidade, sen mediar outra aclaración, situalo en Londres no tempo en que “la niñez acaba y la juventud principia”.

Curros Enríquez, á semejanza del llaver de los tiempos viejos, de nuestro sublime Zorrilla, vióse precisado á huir de la casa paterna cuando apenas diez años contaba. Buscando otro ambiente de

libertad y amor –éstos fueron sus ideales!– dejó la tierra nativa y fuese á otras, comiendo el amargo pan de la emigración en plenas calles de Londres, cuando la cédula de su vida marcábale ese límite, en que la niñez acaba y la juventud principia.

¿Seguen a ser os dez anos ou pasou algo polo medio do que non se nos informa?

Os moi temperáns dez anos transfórmanse en trece –case catorce– na alusión que á “fuxida” de Celanova nos dá o propio Curros con ocasión da súa presentación ao Certame de Ourense de 1877:

Esta composición, o mesmo q’o *Gueiteiro e Unha boda en Einibó*, foron premeadas n’o certame poético que houbo en Ourense o 24 de Febreiro de 1877, con dous mil reás, ofercidos pol-o señor D. Modesto Fernández y González ó autor d’as tres melhores poesías dedicadas á cantar unha tradición, un tipo y-unha costume de Galicia. [...] Diante esta acusación, de cuya inxusticia respondían doce anos de soedades y-estrañezas, pasados lonxe d’a miña casa.

A idade increméntase ata os quince nunha outra referencia del mesmo, de ser reais estas palabras que Luciano Cid Hermida (1908: 12) pon na súa boca:

Ojalá pudiera yo acompañarte á Celanova, porque yo, para mayor desgracia mía, adoro aquella tierra en que tanto sufrió, aquel pueblo y aquella casa en que tanto lloré hasta los quince años en que la abandoné huyendo del furor paternal para arrojarme en un mar lleno de tempestades, donde vivo en perpetuo naufragio!

Tamén no poema que comeza “¡Vigo, ya en tu seno estoy!” dá unha data “dos lustros”, mais non nos orienta nada porque descoñecemos a de elaboración e de publicación. Si menciona que era “niño” e que marchara “prófugo/un día de la casa paternal”, terminoloxía idéntica, “prófugo de la casa paternal” á que emprega no poema “El olmo del Miño” (1873) e, como se viu, noutrós casos.

Mais en ningunha ocasión fai referencia ao “furor paternal” como causa. No poema a Vigo di “¡Soñé!” e “soñara” en “Saúdo”, consecuencia, neste segundo caso, de estar “revolto/na louca rede-muíña” e “alumead/o por unha estrela maldita”.

Aínda que a Celanova en que Curros naceu e pasou a súa infancia tiña más peso no mundo galego do que hoxe ten –Madoz (1845) censa 866 veciños e 4.330 almas– era unha vila dominada por unha xerarquía eclesiástica ultraconservadora, montaraz, que necesariamente afogaba a quen quixese respirar certa liberdade. Algo similar lle acontecía á capital provincial da aínda recente división territorial española, pois daquela non tiña unha poboación moi superior –o propio Madoz fala de veciños e 5.490 almas– e a catedral, “o demagogo de pedra” cos seus achegados, era a que gobernaba todo, como o poeta tería oportunidade de comprobar en si mesmo en 1880.

Para ansiar, desexar e procurar outros ambientes más acordes co seu ser inquieto non facía falta o pai reaccionario e represor do que de cotío se nos ten falado. José Benito Reza demostrou hai pouco que o escribán De Curros non era, cando menos politicamente, o que se viña dicindo.

Moi diferente era o clima que se respiraba na localidade más poboada de Galicia –4.087 veciños e 19.415 almas, tamén segundo Madoz–, berce de levantamentos liberais de carácter progresista (1915, 1920), a “meiga cibdá da Cruña”, a “cibdá da torre herculina”, onde o neno Curros descobre que Galicia non é só o atraso que coñece, que en determinadas zonas da súa patria existe o progreso polo que devece.

No poema “Saúdo” –do que non temos máis data de composición que a de 1880, cando aparece en Aires–, sen dúbida autobiográfico¹, hai alusión a unha chegada á Coruña cando era “neno,

1. Para López Cid (1951: 3), que non achega xustificación documental, trátase dunha “composición de valor biográfico tal vez decisivo”. Por outra banda, Curros escóitalle dicir a Murguía (1905), cando o acto da coroación, ó referirse á súa visita á Coruña: “á la cual niño casi saludaste llamándola nai cariñosa y recibiendo de ella entonces cuanto podía darte: *Consolo prás miñas bágoas/prós meus males, mediciña*”, sen que se saiba que houbese resposta do poeta en sentido contrario.

si, moi neno”, “dun ceio en precura/máis grande que o de Galicia” e “de camiño/prá más aleixados crimas”. A descuberta da cidade vaino cativar de tal xeito que “renunciei terras estranas/i amor pedinche e caricias”. A cidade, como “nai cariñosa”, deulle “consollo prás miñas bágoas,/prós meus males mediciña”.

E alí, á beira do tormentoso mar do Orzán, foi onde aprendeu “a estrofa enérxica e fera/da libertá” e escoitou falar do “santo amor da patria/que se sente e non se esprica”.

Ao noso entender –aínda que as últimas descubertas de Patrocinio Ríos, ofrecidas neste congreso, acerca das relacións do celanovés cos protestantes, poden reforzar a hipótese da estancia en Londres– o poema non dá pé a supor que esta proxectada viaxe de fuxida da casa –de habela sería outra– tivese como destino a capital británica. Máis ben debemos pensar que optase polo camiño da emigración americana, como faría anos andados partindo, precisamente, da Coruña.

O poema dá a entender que a estancia na cidade herculina o fixo, afortunadamente para el, cambiar de idea e non marchar a onde tiña previsto e si a Madrid, localidade á que chegou, como vimos, de neno.

De feito alí encóntrase cando está a piques de cumplir dezaoito anos, que é cando vai escribir, segundo el mesmo referiu, a súa célebre “Cántiga”, que sería a primeira composición súa da que temos noticia, e polo que semella non lle daba valor. De aí que non a dese a coñecer de maneira impresa ata a primeira edición de *Aires da miña terra* (1880) e acompañada dunha nota explicativa que consideraba necesaria:

Tal é a primeira poesía que escribíu o autor n'o dialeuto pátrio. Non figuraría n'esta coleucion, si a circunstancia d'habela feito popular en Galicia á linda muiñeira que pra éla compuxo o Sr. D. Cesáreo Alonso Salgado, seu querido amigo, non-a fixese dina de ver á lus pública. Fóra d'esto, puxeron nela tales variantes os que inda oxe lle fan a honra de tarareála, que o autor xusgóu comenente dála á estampa tal e como a escribiu sobr'o marxe da leucion X d'a *Economía política* de Colmeiro, n'a tarde d'o 5 de Xunio de 1869.

Polo que di, estes foron, sen dúbida, os seus primeiros versos en galego, en “dialeuto pátrio”, o que parece dar a entender que xa escribira outros en español, dos que non dá máis noticia, e, a día de hoxe, pouco máis sabemos destes seus inicios como escritor que as palabras de seu fillo Adelardo (1909: 242),

Careciendo, pues, de pan y de hogar, escribió sus primeros versos; y en aquellos días que transcurrieron para la nación española, precursores de la revolución de septiembre del 68, ya Curros Enríquez era considerado como una futura gloria de las letras patrias.

que son a todas luces esaxeradas, pois é obvio que en calquera tempo, ámbito xeográfico ou lingüístico foron poucos, e menos ainda aos dezaseis ou dezasete anos, os que puideron comer da poesía. ¿Haberíaos?

Foi na prensa madrileña, no xornal *El Combate*, onde apareceu a primeira poesía da que temos noticia. Trátase da composición “Al Dos de Mayo”, datada neste mesmo día do ano 1872. Un mes despois, tamén noutro xornal da capital do Estado, *La Ilustración Republicana Federal* (8-VI-1872), daría a coñecer “Tributo de sangre”. Xa que logo, deuse a coñecer como poeta en español e fóra de Galicia.

Para atoparmos un texto seu na prensa galega hai que agardar algo máis dun ano, pois, que se saiba, o primeiro poema aparecido entre nós foi “El itinerario. Confidencia”, dentro da “Sección de Variedades” do ourensán *El Correo de Galicia* (63, 20-VIII-1873)², asinado en Madrid como MANUEL CURROS Y ENRÍQUEZ³. Por estas datas, da man de Felipe Picatoste, entrara a

2. Xornal democrático aparecido en setembro de 1872 que, primeiro baixo a dirección de Juan Manuel Paz Nóvoa –o primeiro defensor de Curros en 1880– e despois de Manuel de la Peña Rucabado, vía a luz seis veces ao mes.

3. As páxinas deste mesmo xornal recollerían sucesivamente “El canto de la República” (70, 25-X-1873) (MANUEL CURROS); “La guerra civil. Oda” (77, 30-X-1873) (Madrid, 1873, MANUEL CURROS Y ENRÍQUEZ); “La primera cana” (98, 25-II-1874) (Madrid, Febrero 10 de 1874, Manuel Curros y Enríquez); “La despedida. Oriental” (104, 31-III-1874) (Manuel Curros y Enríquez); “En la temprana muerte del niño J. V. B.” (120, 20-VI-1874) (M. CURROS Y ENRÍQUEZ) e “Vacilaciones. Á Emilio” (132, 21-VIII-1874) (MANUEL CURROS Y ENRÍQUEZ).

formar parte da redacción dun diario tan pouco poético como a *Gaceta de Madrid*.

O 1º de xaneiro de 1874 vía a luz *El Heraldo Gallego. Semanario de Ciencias, Artes y Literatura*, que tiña como lema: “Galicia ante todo, Galicia sobre todo”. No editorial indicaba que o seu obxectivo era a defensa de Galicia sen adscrición política. Na sección “Variedades” daba noticia de que diferentes escritores galegos manifestaran a súa adhesión ao proxecto e mais disposición a colaborar.

Habiéndonos dirigido en carta circular fecha 10 de Diciembre á los principales escritores y poetas gallegos, hemos tenido la suprema satisfacción de recibir atentas y afectuosas cartas que revelan un levantado sentimiento, un profundo amor á Galicia, de los señores siguientes: D. M. Murguía, B. Vicetto, T. Vesteiro Torres, P. Ruiz Enríquez, R. Barros Sibelo, L. Taboada, I. Armesto, M. Curros Enríquez, L. A. Mestre, B. Barreiro, D. Ulloa, M. González Álvarez, J. M. Posada, R. Rua Figueroa, H. Cid, J. M. de Alcántara, A. Vicenti y Rey, E. Álvarez Pertíerra; además contamos con la colaboración de las inspiradas poetisas gallegas Doña Rosalía de Castro y Doña Emilia Calé y Torres de Quintero y con la de varias personas ilustradas de esta Ciudad.

Curros figura entre eles⁴ e iniciou a colaboración de camiño. Xa no n.º 2 (8-I-1874) podemos ler a composición en español “En el aniversario de la muerte del príncipe de los ingenios españoles”, datada en Madrid o 21 de abril de 1873 e acompañada dunha nota da redacción que facía saber que se daba á prensa por vez primeira.

Esta bella poesía ha sido leída en la Academia científica literaria de Madrid con motivo de una reunión extraordinaria celebrada en honor de Cervantes, siendo por primera vez publicada en las columnas de nuestro Semanario.

4. Repárese en que tamén están Murguía e Rosalía, que, efectivamente, colaborarían ata que se produciu o desafortunado enfrentamento entre o historiador e o director do xornal.

Poucos días despois, no n.^º 5 (29-I-1874), iniciábase a publicación de “El Maestre de Santiago/Leyenda histórica tradicional/por/MANUEL CURROS Y ENRÍQUEZ”, obra dedicada “A mi querido y respetable amigo Don Felipe Picatoste⁵, en prenda de sincero afecto”. A longa lenda aparecería en números sucesivos, con algunha ausencia, ata a súa conclusión no n.^º 44 (5-XI-1874). O “Fin de la leyenda” ten como último verso “Porque mi cuento acabó”.

Pouco despois, no n.^º 50 (1-XII-1874), na sección “Bibliografía”, o anónimo redactor (¿Lamas?) comentaba o éxito obtido no Teatro Novedades de Madrid polo poeta celanovés coa loa dramática –feita en colaboración con Leopoldo Vázquez– “El dos de Mayo de 1808” e aproveitaba para loar a lenda do “Maestre”.

Los lectores de EL HERALDO han tenido ocasión de admirar la inspirada musa del señor Curros Enríquez ilustrado colaborador que nos favorece con sus galanas producciones. La bellísima leyenda que venimos publicando y que con todo el colorido de la poesía, refiere la tradición que dió origen á la orden de Santiago, germinada en aquel sangriento drama de Milmanda, es una de las más inspiradas concepciones del Sr. Curros Enríquez. En ella pone de relieve sus grandes cualidades, variando de ritmos a cada paso y adoptando con singular aliento la multitud de metros á la variedad de tonos.

Ya regocija el ánimo y lo traslada en tranquila calma al lugar de la acción cuando dice:

Muy cerca del triste lugar de Milmanda
Un valle se estiende de eterno verdor...

Ya lo abisma en la filosofía cuando esclama

5. Fillo dun progresista que defendeu as cortes en Cádiz fronte aos franceses en 1823 –logo sufriu represalias–, Felipe Pitacoste (Madrid, 1834-1892) seguiu os pasos do pai e comezou como xornalista de *Las Novedades* en 1860. En 1868 foi nomeado por Ruiz Zorrilla, ministro de Fomento, xefe do negociado central do ministerio e logo director da *Gaceta de Madrid* –onde, como vimos, lle deu traballo a Curros–, á fronte da que permaneceu ata a chegada de Alfonso XII.

Mentir... hacer que parezca
á la luz, lo negro blanco.

.....
Ya, en fin, lo sobrecoge ó lo aterra al relatar en los cadenciosos versos un hecho heroico ó sangriento.

EL MAESTRE DE SANTIAGO constituye un hermoso florón en la corona que ciñe su autor. Las deliciosas leyendas de Zorrilla, encierran tanto vigor como la de D. Manuel Curros Enríquez.

Diciamos que a “Cántiga” fora a súa primeira contribución no idioma do país, mais que non vira a luz ata once anos máis tarde. “A primaveira”, aparecida nas páxinas de *El Heraldo Gallego* (15, 9-IV-1874), dedicada “A ó meu querido amigo e compañoiro, ó poeta Valentín L. Carvajal”, sería, pois, a composición poética que o deu a coñecer como escritor en galego. A seguir, e antes do concurso, aparecería tamén “A nena na fonte”, M. C. y E., (25, 18-VI-1874)⁶. Este poema non o recollería en ningunha das edicións de *Aires da miña terra*, como tampouco o faría co titulado “Muiñeira monorrítmica (Imitación do poeta D. José Zorrilla)”, que vira a luz no ourensán *Almanaque humorístico de Galicia para 1878*. Así mesmo, tamén non figura “A fouce do avó”, que podería aparecer de ser certo o que apuntaba o seu fillo Adelardo (1912: 427) –ao que segue Carlos Casares (1992)⁷–.

No podemos decir á ciencia cierta la fecha ni el periódico donde se publicó esta hermosa poesía por la sencilla razón de haberla visto reproducida en distintos periódicos y semanarios gallegos. Sin embargo, creemos firmemente que se trata de una composición escrita por su autor en el año 1874, é insertada en *Heraldo Gallego* el propio año que la anterior (“A nena na fonte”).

6. Á vista disto, da publicación de dous poemas galegos en 1874, non se comprende moi ben por que na nota que lle pon á “Virxe do Cristal” fai unha alusión lingüística que non é rigorosamente certa: “aqueles que se visen privados como eu de cultivar dend'a infancia á doce lengua nativa”. Xa escribira case dez anos antes, aínda que fica-
ra inédita, a “Cántiga” e case tres publicara estes dous poemas.

7. CURROS ENRÍQUEZ, M. (1992): *Poesía galega completa*, edición de Carlos Casares, Vigo, Galaxia.

Á vista destas hipóteses, Elisardo López Varela (1998)⁸ manifesta:

Carlos Casares en CCA [Casares 1992] afirma tamén que foi publicado en *El Heraldo Gallego* de Ourense no ano 1874. Nós consultamos *El Heraldo Gallego* en varias bibliotecas e non demos co dito poema. Admitimos que podería estar publicado no número 24 que faltaba en todas elas. Se non for así, damos como primeira edición a do *Album literario* de Ourense.

Repasando as coleccións de *El Heraldo*, reparamos en que efectivamente non figura en ningunha delas o n.º 24, correspondente ao 11 de xuño de 1874. Desde o 1 de xaneiro dese ano, data en que, como xa quedou apuntado, viu a luz, a publicación ourensá apareceu regularmente con periodicidade semanal con 8 páxinas, numeradas correlativamente, ata o n.º 23, do 4 de xuño, que ocupa as páxinas 177 a 184, ambas inclusive. A continuación, falta o citado n.º 24 e o 18 de xuño aparece o n.º 25 ocupando só catro páxinas, 185 a 188, isto é, as seguintes ás do n.º 23. Aínda que nada se di, a paxinación continúa sen salto ningún, o que significa que non falta un número, senón que a revista non apareceu unha semana, ausencia motivada pola reestructuración que se estaba efectuando. Así, dous números despois, isto é, no n.º 27, do 2 de xullo, hai cambio de cabeceira e Lamas aparece como director. Dous meses máis tarde, no n.º 37, xa figura como director-propietario. Ao mesmo tempo debía haber problemas de liquidez, pois no n.º 28, 9 de xullo, faise unha chamada aos subscriptores para que apoién a publicación.

Meses despois, o 3 de xaneiro de 1875, estreábase no Teatro Novedades de Madrid a loa “Al dos de Mayo de 1808”, peza que ao responsable da “Sección bibliográfica” de *El Heraldo Gallego* (50, 1-XII-1874) lle merece a seguinte opinión:

8. LÓPEZ VARELA, E. (1998): *A poesía galega de Manuel Curros Enríquez. Estudio, edición, notas e apéndices (completada con outros textos en español)*, 2 vols., Deputación da Coruña.

[...] EL DOS DE MAYO DE 1808 es el título de la *loa* en verso, original de nuestro ilustrado colaborador Sr. Curros Enríquez y de D. Leopoldo Vázquez. Desde la primera escena de dicha obra dramática, nótase el estro y vigor que caracteriza el estilo del Sr. Curros. Sin temor de equivocarnos, sin que procuremos informarnos, podemos asegurar que en los monólogos de *España*, en los bien trazados diálogos con su ángel titular y entre Daoiz y Velarde, no tuvo lugar otra pluma que la tan bien cortada que la del Sr. Curros Enríquez.

[...]

La *loa* del Sr. Curros es muy buena. El mismo Ventura de la Vega, que tanto se distinguió con este género, no dudaría en autorizar como suya tal producción. El dia 2 de Mayo del presente año, fué representada muy oportunamente, en el Teatro Novedades de Madrid, y el brillante éxito que obtuvo, fué un justo galardón al mérito.

Como se ve o de Celanova gozaba de gran simpatía. Mais, durante un tempo deixou de colaborar no xornal, circunstancia que posiblemente haxa que atribuír, entre outras cousas, á súa marcha ao norte peninsular como correspondente de guerra de *El Imparcial*.

O 24 de febreiro de 1877 gañou o certame de Ourense –ao que tamén concorrera Lamas Carvajal– convocado por *El Heraldo* co patrocinio económico de Modesto Fernández y González. Con este motivo de novo volvemos atopar o seu nome nas páxinas do xornal ourensán, xa que este dá a coñecer as tres composicións gañadoras.

En 1878, co apoio de Modesto Fernández, o seu protector desde a infancia e o patrocinador do premio que acababa de gañar, vai ocupar un posto na Delegación de Facenda de Ourense. A sección “Miscelánea” do n.º 240 (10-I-1878)⁹ de *El Heraldo* fai saber que

En estos últimos días hemos tenido el gusto de abrazar á nuestros queridos amigos y compañeros D. Manuel Curros Enríquez, D. Jesús Muruais y D. Juan Neira Cancela, que permanecerán en esta población compartiendo con nosotros las tareas del periodismo.

9. Este mesmo número publica “La canción de Vilinch”, de M. CURROS Y ENRIQUEZ, acompañado da seguinte nota: “Con este pseudónimo era conocido el poeta vascongado Indalecio Vizcarondo, muerto en la última campaña de la guerra civil”.

O de compartir as tarefas xornalísticas pensamos que hai que entendelo como que entraron a formar parte da redacción da publicación, pois na “Sección de noticias” do n.^º 274 (10-VII-1878) podemos ler:

Hemos tenido el sentimiento de despedir á nuestro querido amigo y compañero de Redacción D. Jesús Muruais que ha partido con dirección á Pontevedra, en donde permanecerá hasta que terminado el período de vacaciones regrese á continuar sus servicios como profesor en este Instituto provincial.

En todo caso, a presencia de Curros na publicación sería breve, pois en decembro de 1878 pasaría a formar parte da redacción dunha nova publicación, *El Trabajo*. Da súa aparición daba conta o n.^º 292 (5-XII-1878) de *El Heraldo Gallego* na súa sección “Miscelánea”.

Hemos recibido el primer número de *El Trabajo*, periódico bisemanal que ha empezado á publicarse en esta ciudad.

Deseamos al colega la mayor prosperidad posible.

Es decir, larga vida y suscripciones.

Editábase na imprenta de Antonio Otero, o editor da 1^a edición de *Aires da miña terra*, e a inicial periodicidade bisemanal acabaría por converterse en diaria. Nela estaban tamén Arturo Vázquez Núñez –procedente de *El Heraldo Gallego*–, Neira Cancela ou Luciano Cid Hermida. Algunxs xornais, como *El Telegrama* ou *El Diario de Ferrol*, deran a noticia de que o director da publicación era Juan Manuel Paz, o que desmente o n.^º 295 (20-XII-1878) na sección “Revista local”.

El desempeño de una cátedra en el Instituto y las continuas ocupaciones del bufete, como uno de los letrados que gozan de más crédito en esta población, alejan á nuestro buen amigo de las tareas del periodismo.

CUBA OU MÉXICO

Practicamente a totalidade dos estudiosos da biografía de Curros referíronse a esta cuestión e hoxe en día parece suficientemente claro que o destino inicial era México, mais como o buque que o trasladaba a América tiña como destino inicial o porto da Habana e os galegos alí residentes lle ofreceron unha boa acollida, así como boas –logo non o serían tanto– perspectivas de traballo, cambiou o proxecto inicial e permaneceu na illa de Cuba. Elisardo López Varela (1998), nun valioso traballo, foi o último en abordar en profundidada a vida e a obra do celanovés e deixou perfectamente demostrado este aspecto da viaxe migratoria. Non obstante, nas páxinas do diario coruñés *La Voz de Galicia* encontramos documentación moi clarificadora que, pensamos, non se manexou ou se fixo tívose pouco en conta. As claves están aí. Dá puntual conta da chegada do barco, da súa partida co ilustre viaxeiro a bordo e das primeiras actividades deste na capital antillana.

Así, o día 21 de febreiro embarcaba no porto da Coruña, no vapor correo Reina María Cristina –que chegara ese día procedente de Santander– con destino á Habana. *La Voz de Galicia* (22-II-1894), despois de indicar que botara uns días na cidade procurando que a súa presencia non transcendese, facíase eco da partida:

Sin embargo, no pocas personas aquí residentes, que se honran con la amistad del ilustre vate, acompañaronle estos días, efectuándolo también ayer hasta el vapor correo *Reina María Cristina*, en el cual embarcó, cumpliendo allí el sensible deber de darle el abrazo de despedida.

El Sr. Curros Enríquez, cuya partida somos los primeros á lamentar, quizás se traslade desde la Habana á Mejico, en donde deseamos halle lo más pronto posible la realización de sus legítimas aspiraciones y justo premio á su talento, que por desgracia no pudo encontrar en Galicia.

¡Que lleve feliz viaje el inspirado autor de *O Divino Sainete* y de tantas otras preciadísimas obras, que al honrar su nombre, levantan y engrandecen el de nuestra amada tierra.

A fins de marzo na sección “Carta de la Habana” de *La Voz de Galicia* (29-III-1894), o correspondente na capital cubana manifestáballe ao director:

Mi estimado amigo: Si la colonia gallega no registrara en estos días un acontecimiento notable –la llegada de Curros Enríquez– poco ó nada tendría que comunicar á usted de esta ciudad, emporio comercial y residencia de miles de comprovincianos afanados en el trabajo, que hacen rudo estas latitudes. Llegó Curros y su arribo, apenas indicado por los periódicos de Galicia, negado por algunos y por otros puesto en duda, dióse al fin como realidad por todos, y si el vate gallego que hace estremecer todos los corazones con la pintura de las amarguras patrias, no obtuvo por aquella circunstancia un recibimiento que dejaría memoria eterna en la colonia y aun en la Habana, produjo luego de sabido una explosión de entusiasmo del que difícilmente se puede dar cuenta el que conozca nuestro carácter. Al fin está entre nosotros; es preciso retenerlo, conservarlo y prepararle un templo donde rendirle culto; alguno le pondría sobre una torre Eiffel, y todos los corazones se abren para recoger en la persona de Curros algo que aumente la idolatría que profesamos á la santa tierra de que por desgracia estamos alejados.

Curros se encargará de dar mayor fuerza á este sentimiento cantando las bellezas y la miseria de nuestro pueblo, y animándonos y dirigiéndonos en la obra de regeneración ahí emprendida y aquí nunca olvidada. Es cosa resuelta ya la redacción de un periódico regional por él dirigido, que contará con una gran suscripción y que aumentará el prestigio, ya muy alto, de una colonia que cuenta dos sociedades, una de ellas con ocho mil socios, una institución de Beneficencia que reparte miles de duros al año, una casa de salud, establecimiento de enseñanza y recursos bastantes para atender con holgura todo esto y acometer cuanta empresa redunde en beneficio de la patria y contribuya á su esplendor.

No pueden formarse ahí idea del valor de este poder levantado á brazos de gente lanzada de esos campos, caída aquí á la ventura y que batallando incesantemente con el clima y la faena diaria da de mano á sus placeres y sus necesidades para labrar fuera de su patria el hermoso monumento que revela sus virtudes, su carácter y de lo que es capaz un pueblo trabajador y viril. Ya lo van ustedes sabiendo; ya lo sienten, puesto que en días malos ó buenos se cuenta con nosotros y nunca falta nuestro apoyo ó nuestra felicitación, porque aquí somos

incansables para cuanto se refiera al enaltecimiento de eso que hemos convenido en llamar rincón de tierra.

Novamente, *La Voz de Galicia* (10-IV-1894) dá a nova de que os galegos do Centro decidiran poñelo a dirixir o xornal que xa tiñan previsto comezar a editar.

Al inspirado poeta Curros Enríquez se le ha convencido por fin á que permanezca en la Habana en vez de continuar su viaje hasta Méjico, tomándolo bajo su protección el *Centro Gallego*, el cual acordó celebrar una función en su beneficio y ponerle al frente de un periódico regional, que en breve saldrá á luz en la Habana bajo la protección de la numerosa colonia.

E así foi. Apareceu *La Tierra Gallega* baixo a súa dirección e nos primeiros números tamén temos noticias complementarias dos proxectos que tiña. No artigo “A guisa de programa” –aparecido no n.º 1, do que actualmente non se sabe que existan exemplares– manifestábaos claramente, como se desprende do que deste artigo dicía o colega *La Protesta* despois de recoller parágrafos do artigo que hoxe descoñecemos, e que en parte se reproduce en “Como nos reciben” (n.º 3, 15-IV-1894).

El Sr. Enríquez nos hace presente que no pensaba detenerse en La Habana, porque venía huyendo de España, del *país de los yernos y los caciques*, y la Habana era aún tierra española.

[...]

Afortunadamente, llega en un momento menos triste que otros el Sr. Enríquez á la hospitalaria isla y, doblemente afortunado, sus paisanos le abren sus brazos y le ofrecen bálsamo consolador á sus heridas.

Los cubanos también, que le conocen por sus merecimientos como hombre público y poeta –aspiración de la que surje ese algo indefinible que funde al heroe con cotas sus aureolas de luz y sombras– estrechan su mano y le confortan entreviendo que, en suelo americano, no sangrarán otra vez sus ilusiones frías y podrá tal vez enviar á su amantísima Galicia, sus sanos y previsores consejos, encaminados á libertarla, como siempre, de la absorvente [sic] centralización que la estrangula...!

A mesma sección “Como nos reciben” (n.º 6, 25-IV-1894) recolle de *El Espirituano*:

LA TIERRA GALLEGA.- Hemos recibido dos números del bisemanario cuyo título es el de esta gacetilla. Lo dirige el conocido escritor D. Manuel Curros Enríquez, quien vino á Cuba como de tránsito, desengañado del periodismo, y la amistad y el paisanaje lo han hecho volver á las antiguas faenas.

O propio poeta celanovés, neste mesmo número, nunha carta ao director de *La Fiesta de Regla* confesa:

Yo no me dirijía á México en una excursión de recreo. Iba como todo emigrante y por las mismas razones que todo emigrante. Para viajar había vendido lo que hay de más sagrado para el hombre: la casa de sus padres [...] pregunte a cualquier emigrante español que se dirige a México por qué emigra, le dirá poco más o menos lo que yo: emigro porque no puedo vivir en España. Y si usted le dice á ese emigrante, como me han dicho á mí: –detente en Cuba– es probable que le diga lo que yo: –Cuba es todavía España; y si no añade: –la España de los caciques y los yernos– le dirá: –la España de los impuestos insopportables, de la falta de trabajo, de la falta de garantías y derechos.

A razón da escolha de México fronte a Cuba obedecía, fundamentalmente como se ve, a que fuxía dunha España negra e Cuba, aínda na distancia, pertencía a ela.

Na Habana, ademais do labor xornalístico profesional en diferentes publicacións, nomeadamente no *Diario de la Marina*, onde apareceu o seu último artigo, deu a coñecer algúns novos textos literarios. Pola contra a última composición poética foi en galego, idioma que usou moi maioritariamente na creación literaria durante a súa permanencia na illa. Trátase de “A Alborada de Veiga”, lida nunha velada celebrada no Teatro Nacional da Habana, o 20 de decembro de 1907, co obxecto de recadar fondos para a erección dun monumento ao músico no seu Mondoñedo natal. Do mesmo xeito que lle acontecera á “Cántiga”, ficou inédita ata que,

dous anos máis tarde, a revista habaneira *Galicia a deu a coñecer* nas páxinas do seu n.º 5 (29-I-1910).

O poema que hoxe damos a coñecer, “A muller galega”¹⁰, posiblemente anterior, debeu escribilo durante a estancia en Cuba, o mesmo que “La mujer cubana”, dado a coñecer no habaneiro *El Figaro* (18, 27-V-1894). A feitura e o contido son ben diferentes. A muller tropical, de ámbito urbano de capital, como di nos primeiros versos, abráiao:

esa que casta y gentil aparición divina
surgió a mis ojos la mujer cubana

e acaba por engaiolalo tanto que finaliza o poema consideráodo o summmum da creación divina –el que non era moi crente– e dubitando de que os seus versos conseguisen un retrato afortunado:

¡Salve mujer! Dios agotó en tu hechura
todo el esfuerzo de su numen santo
y al arte irreductible tu hermosura,
no halló á expresarla voces en mi canto.

Pola contra, o retrato que fai da muller galega corresponde co paradigma da muller do rural, escrava do traballo dentro e fóra da casa. Iso é o que a fai virtuosa. O contrario supón a exclusión social.

O tipo de composición tamén é diferente, feito habitual en case todos os poetas galegos desa altura. En xeral a elevación e o uso de formas métricas más ou menos ousadas resérvanas para cando se expresan en español. Cando o fan en galego, consciente ou inconscientemente, achéganse más á poesía da tradición oral, á poesía popular. Neste caso, os versos dedicados á muller cubana son hendecasílabos mentres que os que fan referencia á galega son octosílabos, a medida por excelencia do popular. Chama, non obstante, a atención que se trate dunha décima espinela, estrofa

10. Apareceu nunha das múltiples consultas hemerográficas que estamos realizando desde hai anos Isabel Seoane e mais eu. Debo agradecerlle, pois, a súa xenerosidade para a súa incorporación a este traballo.

de uso non común na poesía tradicional galega. Éo, polo contrario da popular cubana –e doutros países latinoamericanos–, o que nos leva a pensar que o poema foi composto, como quedou dito, na illa antillana.

Descoñecemos se foi publicado en vida do autor. É posible que algúm amigo o conservase manuscrito e que decidise dalo a coñecer con ocasión do primeiro cabodano da morte do vate celandovés, áinda que nada disto se indica. De non aparecer unha edición anterior, consideramos que viu a luz por vez primeira no n.º 10 (7-III-1909) da revista *El Mundo Ilustrado*, que se publicaba na Habana desde había varios anos.

A MULLER GALLEGA

N-a miña terra unha moza
pra co-as xentes se levar
ten que barrer, cociñar,
rezar, fiar é ir á roza.
A folgazana non goza
de sona, nin lado tén:
fóxenlle as xentes de ben,
mora en cabana sin tella
e morre solteira e vella
sin que a encomende ninguén.

M. Curros Enríquez

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Casares, Carlos (1992): “Introducción”, in Manuel Curros Enríquez: *Poesía galega completa*, Vigo, Galaxia.
- Cid Hermida, Luciano (1908): *Biografía del insigne poeta gallego D. Manuel Curros Enríquez*, Orense, Imprenta de El Miño.
- Curros Enríquez, Manuel (1895): “Hijos ilustres de Galicia”, *La Tierra Gallega*, 61, 17-III.
- Curros Vázquez, Adelardo (1909): “Notas”, in Curros Enríquez: *Obras completas de..., II. El Maestre de Santiago, El Padre Feijóo, Poesías escogidas*, Madrid, Sucesores de Hernando.
- Curros Vázquez, Adelardo (1912): “Notas del recopilador”, in Curros Enríquez: *Obras completas de..., V La lira lusitana. La señorita de aldea. De mi álbum. Artículos y poesías en gallego y castellano, precedidas de un admirable estudio crítico por el Excmo. Sr. D. Segismundo Moret; seguidas de importantes juicios acerca de la labor literaria de Curros Enríquez, por eminentes literatos, y con el aditamento de diversas notas, escritas por el recopilador de estas obras*, Madrid, Librería de los Suc. de Hernando.
- López Cid, J. L. (1951): “Curros Enríquez en la lírica”, *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Orense* (Separata).
- López Varela, Elisardo (1998): *A poesía galega de Manuel Curros Enríquez. Estudio, edición, notas e apéndices*, Deputación da Coruña, 2 vols.
- Madoz, Pascual (1845): *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, Madrid.
- Murguía, M. (1905): “Discurso del Sr. ... en el solemne acto de la coronación del poeta gallego Curros Enríquez”, *Revista Gallega*, 517, 11-II.